

Le mercredi 25 mars 2015
à 19h30Wednesday, March 25, 2015
7:30 p.m.

Choeur Schulich / Schulich Singers

François Ouimet, chef / conductor

Méditations sur la vie et la mort / Meditations on life and death

- O Heiland, reiß die Himmel auf, opus 74, n°2 Johannes Brahms
(1833-1897)
- Falling Sick David F. Rafferty*
(né en / b. 1977)
I. Falling sick on a journey
II. My dreams go wandering
III. Over a field of dry grass
- Crucifixus, n°4, opus 5 John August Pamintuan
(né en / b. 1972)
- Victimae Paschali laudes Imant Raminsh
(né en / b. 1943)
- Christ Lag in Todesbanden, BWV 4 Johann Sebastian Bach
(1685-1750)
Sinfonia
Versus I : Christ lag in Todes Banden
Versus II : Den Tod niemand zwingen kunnt –
Anna Macdonald & Rose Naggar-Tremblay
Versus III : Jesus Christus, Gottes Sohn - **Zach Rubens**
Versus IV : Es war ein wunderlicher Krieg
Versus V : Hier ist das rechte Osterlamm - **Michael Leung**
Versus VI : So feiern wir das hohe Fest –
Isabelle Lévesque & Zach Rubens
Versus VII : Wir essen und leben wohl

Chelsea Kolíc, Isabelle Lévesque, Anna Macdonald & Charlotte Stewart-Juby, soprano
Rose Naggar-Tremblay, Lindsay Gable & Gohar Manvelyan, alto
David Boan, Matt Marano & Zach Rubens, ténor / tenor
Reed Copeland, Michael Leung & Jordan De Sousa, basse / bass

Jiwon Kim (I) & Marie-Nadeau Tremblay (II), violon / violin
Isabelle Douaillly-Backman (I) & Kaine Newton (II), alto / viola
Ryan Gallagher, violoncelle / cello
Étienne Asselin, cornet à bouquin / cornetto
Sarah Carbonneau, sacqueboute alto / alto sackbut
Alexis Grant-Lefebvre, sacqueboute ténor / ténor sackbut
Jean-Mathieu Royer, sacqueboute basse / bass sackbut
David Henkelman, orgue / organ

**Chœur Schulich / Schulich Singers 2014-15 Compositeur-en-résidence / Composer-in-Residence
classe de / class of Brian Cherney*

O Heiland, reiß die Himmel auf, opus 74, n°2

I. Sauveur, viens entrouvrir les Cieux, descends, descends d'après de Dieu Arrache et brise les verrous. Fais ta demeure parmi nous.

II. Pareil à la rosée du ciel; descends vers nous, Fils éternel, que les Nuées nous fassent voir le Roi fidèle et son pouvoir.

III. O terre, fais germer ce don pour que verdoient monts et vallons! O terre, fais surgir ta fleur que pour nous vienne le Sauveur.

IV. Consolation du monde entier ne tarde pas à nous sauver. Descends vers nous du haut des cieux. Nous consoler, nous rendre heureux.

V. Soleil d'en haut, astre éclatant. Nous t'attendons très ardemment. Lève-toi, car sans ta clarté nous sommes dans l'obscurité.

Christ Lag in Todesbanden, BWV 4

I. Christ gisait dans les liens de la mort, sacrifie pour nos péchés, Il est ressuscité et nous a apporté la vie; Nous devons nous réjouir, Louer Dieu et lui être reconnaissant et chanter alléluia!

II. Nul ne peut contraindre la mort parmi le genre humain, la faute en Revient seulement à nos péchés, il n'existait pas d'innocents. C'est pourquoi la mort fut si prompte a s'emparer de nous et à nous retenir captifs dans son empire. Alléluia!

III. Jésus Christ, fils de Dieu, est venu à notre place et a chassé le péché, Retirant ainsi à la mort tous ses droits et sa puissance, il ne reste plus Rien de la mort, elle a perdu son dard. Alléluia!

IV. Ce fut une étrange guerre qui opposa la mort à la vie. La vie a Remporté la victoire, elle a anéanti la mort. L'écriture a annoncé Comment une mort supprima l'autre, la mort est devenue une dérision. Alléluia!

V. Voici le juste agneau pascal exigé par le Seigneur. Haut sur le tronc de La croix il a été rôti avec le plus fervent amour, son sang marque notre Porte, la foi tient la mort en échec, le bourreau ne peut plus rien contre Nous. Alléluia!

VI. Aussi célébrons-nous la grande fête dans l'allégresse du coeur et les Délices que le Seigneur nous dispense, il est lui-même le soleil qui Illumine de sa grâce tout notre coeur, la nuit du péché s'est évanouie. Alléluia!

VII. Nous mangeons pour notre bien-être la juste galette de Pâques, Le vieux levain ne doit pas être associé à la parole de grâce, Christ sera notre nourriture Et lui seul rassasiera notre âme. Le croyant ne veut pas d'autre vie. Alléluia!

O Heiland, reiß die Himmel auf, opus 74, n°2

I. O Savior, tear open the heavens, hasten downward, downward from Heaven! Tear away the gate and door of heaven for us, tear off the locks and bolts!

II. O God, pour dew from heaven; flow downward, O Savior, in the dew. Ye clouds, break and rain down. The king over Jacob's house.

III. O earth, break out. Break out, O earth, that all mountains and Valleys may become green. O earth, bring forth this flower here, O savior, spring out of the earth.

IV. Here we suffer the greatest trials, Before our eyes looms eternal Death; ah come, lead us with a strong hand from misery To the Father's land.

V. We all desire to thank thee, our redeemer, forever and ever. We all desire to praise thee ever and eternally at all times.

Christ Lag in Todesbanden, BWV 4

I. Christ lay death's bondage, for all our sin was given; He is once More arisen and hath us brought true life now; for this shall we joyful Be, God giving praise and gratitude and singing hallelujah!

II. That death no one could subdue amongst all mankind's children; This was all caused by our sin, no innocence was found then. From this Came, then, death so quick and seized power over us, held us in his Realm as captives. Hallelujah!

III. Jesus Christ is God's own son. To our abode he cometh and hath all Sin now set aside, whereby from death is taken all his rule and all his Might; here bideth nought but death's mere form, his sting hath fully Perished. Hallelujah!

IV. It was an awesome thing that strife, when death and life did wrestle; And life did the victory win, for it hath death devoured. The scripture Foretold it so, how one death the other ate; to scorn has now death been given. Hallelujah!

V. Here is the spotless Easter lamb, whereof God hath commanded; It is high on the cross's branch in ardent love now burning; The blood Signeth now our door, our faith doth it to death display, the strangler Can now no more harm us. Hallelujah!

VI. So let us keep the great high feast with heartfelt joy and pleasure, Which us the Lord makes manifest; He is himself the sunlight, and through his own shining grace He fills all our hearts with light; The sin-filled night now has vanished. Hallelujah!

VII. We eat now and live indeed on this true bread of Easter; The ancient leaven shall not bide with the word of favor; Christ would be Our sustenance and nourish the soul alone, for faith would on none Other live. Hallelujah!

Merci à / thank you to Matthew Jennejohn, Hank Knox, Rebecca Woodmass, Gohar Manvelyan & Lindsay Gable.